

- 1 למסעיהם סין ממדבר ישראל בני עדת כל ויסעו
uisou kl odth bni ishral mmdbr sin lmsaiem
and-they-are-journeying all-of congregation-of sons-of Israel from-wilderness-of Sin to-journeys-of-them
- העם לשתת מים ואין ברפידים ויחנו יהוה פי על
ol phi ieue uichnu brphidim uain mim lshthth eom
on bidding-of Yahweh and-they-are-encamping in-Rephidim and-there-is-no waters to-drink the-people
- 2 ונשתה מים לנו תנו ויאמרו משה עם העם וירב
uibr eom om mshe uiamru thnu lnu mim unshthe
and-he-is-contending the-people with Moses and-they-are-saying give ! to-us waters and-we-shall-drink
- ויהוה את תנסון מה עמדי תריבון מה משה להם ויאמר
uiamr lem mshe me thribun omdi me thnsun ath ieue
and-he-is-saying to-them Moses what ? you-are-contending with-me what ? you-are-probing » Yahweh
- 3 משה על העם וילן למים העם ויצמא
uizma shm eom lmim uiln eom ol mshe
and-he-is-thirsting there the-people for-waters and-he-is-grumbling the-people on Moses
- ואת בני ואת אתי להמית ממצרים העליתנו זה למה ויאמר
uiamr lme ze eolithnu mmtzrim lemith athi uath bni uath
and-he-is-saying why ? this you-brought-up-us from-Egypt to-put-to-death me and » sons-of-me and »
- מקני בצמא
mqni btzma
cattle-of-me in-thirst
- 4 מעט עוד הזה לעם אנשה מה לאמר יהוה אל משה ויצעק
uitzoq mshe al ieue lamr me aoshe lom eze oud mot
and-he-is-crying Moses to Yahweh to-say what ? I-shall-do to-people the-this further little
- וסקלני
usqlni
and-he-stones-me
- 5 מזקני אתך וקח העם לפני עבר משה אל יהוה ויאמר
uiamr ieue al mshe obr lphni eom uqch athk mzqni
and-he-is-saying Yahweh to Moses pass ! before the-people and-take ! with-you from-elders-of
- והלכת בידך קח היאר את בו הכית אשר ומטך ישראל
ishral umtk ashr ekith bu ath eiar qch bidk uelkth
Israel and-rod-of-you which you-smote in-him » the-waterway take ! in-hand-of-you and-you-go
- 6 בצור והכית בחרב הצור על שם לפניך עמד הנני
enni omd lphnik shm ol etzur bchrb uekith btzur
behold-me ! standing before-you there on the-rock in-Horeb and-you-smite in-rock
- לעיני משה כן ויעש העם ושתה מים ממנו ויצאו
uizau mmnu mim ushthe eom uiosh kn mshe loini
and-they-shall-come-forth from-him waters and-he-drinks the-people and-he-is-doing so Moses to-eyes-of
- זקני ישראל
zqni ishral
elders-of Israel
- 7 ישראל בני ריב על ומריבה מסה המקום שם ויקרא
uigra shm emqum mse umribe ol rib bni ishral
and-he-is-calling name-of the-place Massah and-Meribah on-account-of to-contend sons-of Israel
- ואין אם בקרבנו יהוה היש לאמר יהוה אתם נסתם ועל
uol nsthm ath ieue lamr eish ieue bqrnu am ain
and-on-account-of to-probe-them » Yahweh to-say forsooth ? Yahweh in-within-us or is-no
- 8 ויבא ברפידים ישראל עם וילחם עמלק ויבא
uiba omlq uilchm om ishral brphidim
and-he-is-coming Amalek and-he-is-fighting with Israel in-Rephidim
- 9 מחר בעמלק הלחם וצא אנשים לנו בחר יהושע אל משה ויאמר
uiamr mshe al ieusho bchr lnu anshim utza elchm bomlq mchr
and-he-is-saying Moses to Joshua choose ! for-us mortals and-go-forth ! fight ! in-Amalek tomorrow

¹ . And all the congregation of the children of Israel journeyed from the wilderness of Sin, after their journeys, according to the commandment of the LORD, and pitched in Rephidim: and [there was] no water for the people to drink.

² Wherefore the people did chide with Moses, and said, Give us water that we may drink. And Moses said unto them, Why chide ye with me? wherefore do ye tempt the LORD?

³ And the people thirsted there for water; and the people murmured against Moses, and said, Wherefore [is] this [that] thou hast brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?

⁴ And Moses cried unto the LORD, saying, What shall I do unto this people? they be almost ready to stone me.

⁵ And the LORD said unto Moses, Go on before the people, and take with thee of the elders of Israel; and thy rod, wherewith thou smotest the river, take in thine hand, and go.

⁶ Behold, I will stand before thee there upon the rock in Horeb; and thou shalt smite the rock, and there shall come water out of it, that the people may drink. And Moses did so in the sight of the elders of Israel.

⁷ And he called the name of the place Massah, and Meribah, because of the chiding of the children of Israel, and because they tempted the LORD, saying, Is the LORD among us, or not?

⁸ . Then came Amalek, and fought with Israel in Rephidim.

⁹ And Moses said unto Joshua, Choose us out men, and go out, fight with Amalek: to morrow I will

stand on the top of the hill with the rod of God in mine hand.

¹⁰ So Joshua did as Moses had said to him, and fought with Amalek: and Moses, Aaron, and Hur went up to the top of the hill.

¹¹ And it came to pass, when Moses held up his hand, that Israel prevailed: and when he let down his hand, Amalek prevailed.

¹² But Moses' hands [were] heavy; and they took a stone, and put [it] under him, and he sat thereon; and Aaron and Hur stayed up his hands, the one on the one side, and the other on the other side; and his hands were steady until the going down of the sun.

¹³ And Joshua discomfited Amalek and his people with the edge of the sword.

¹⁴ And the LORD said unto Moses, Write this [for] a memorial in a book, and rehearse [it] in the ears of Joshua: for I will utterly put out the remembrance of Amalek from under heaven.

¹⁵ And Moses built an altar, and called the name of it Jehovahnissi:

¹⁶ For he said, Because the LORD hath sworn [that] the LORD [will have] war with Amalek from generation to generation.

בידי האלהים ומטה הגבעה ראש על נצב אנכי
ealeim bidi umte egboe ol rash anki
and-rod-of the-Elohim in-hand-of-me summit-of the-hill being-stationed on

10 ויחור אהרן ומשה בעמלק להלחם משה לו אמר כאשר יהושע ויעש
uchur aern umshe bomlq lelchm mshe lu amr kashr ieusho uiosh
and-Hur and-Moses in-Amalek to-fight Moses to-him he-said as-which Joshua and-he-is-doing

עלו ראש הגבעה
olu rash egboe
they-ascended summit-of the-hill

11 ויהי וגבר ישראל וידו משה ירים כאשר והיה
ueie kashr irim mshe idu ugbr ishral
and-he-becomes as-which he-is-raising-high Moses hand-of-him and-he-has- the-mastery Israel

עמלק וגבר ידו ויניח וכאשר
omlq ugbr idu inich ukashr
Amalek and-he-has- the-mastery hand-of-him he-is-giving-rest and-as-which

12 וידיו תחתיו וישימו אבן ויקחו כבדים משה וידיו
uidi mshe kbdim uiqchu abn uishimu thchthiu
and-hands-of Moses heavy-ones and-they-are-taking stone and-they-are-placing under-him

ומזה אחד מזה בידיו תמכו וחור ואהרן עליה וישב
umze achd mze bidu thmku uchur uaern olie uishb
and-from-this one from-this in-hands-of-him they-uphold and-Aaron on-her and-he-is-sitting

השמש בא עד אמונה ידיו ויהי אחד
od ba eshmsh idu amune achd uiei
until to-set the-sun hands-of-him being-constant one and-he-is-becoming

13 ויחלש חרב לפי עמו ואת עמלק את יהושע ויחלש
uichlsh chrb lphi omu uath omlq ieusho
and-he-is-defeating Amalek and » people-of-him to-edge-of sword Joshua »

14 ויאמר כי יהושע באזני ושם בספר זכרון זאת כתב משה אל יהוה ויאמר
uiamr ieusho ki bazni ushim bsphr zath zkrun kthb mshe al ieue
and-he-is-saying Yahweh to in-ears-of Joshua that in-scroll and-place ! in-ears-of Joshua that

השמים מתחת עמלק זכר את אמחה מחה
eshmim mthchth omlq ath zkr amche mche
remembrance-of Amalek from-under the-heavens I-shall-wipe-out » to-wipe-out

15 ויבן נסי יהוה שמו ויקרא מזבח משה ויבן
uibn nsieue shmu uiqra mzbch mshe
and-he-is-building Moses altar and-he-is-calling name-of-him Yahweh Banner-of-me

16 ויאמר מדר בעמלק ליהוה מלחמה יה כס על יד כי ויאמר
uiamr mdr bomlq lieue mlchme ieue ol ks id ki
and-he-is-saying that hand on throne-of Yah war to-Yahweh in-Amalek from-generation

דר
dr
generation